

# AUDIOropa

## xepton-NX Tour Guide System

**RX**

**DE**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

xepton-NX RX Empfänger

**EN**

**User manual**

Page 12

xepton-NX RX Receiver

**FR**

**Mode d'emploi**

Page 22

xepton-NX RX Récepteur

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 32

xepton-NX RX Ontvanger

**IT**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 42

xepton-NX RX Ricevitore

**ES**

**Instrucciones de servicio**

Página 52

xepton-NX RX Receptor

# 1. Allgemeine Information

## 1.1 Einführung

Vielen Dank für den Kauf von »*xep-ton-NX*«! Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

»*xep-ton-NX*« ist ein ideales System für Gruppenanwendungen - vom einfachen Dialog bis hin zu Dolmetscher-, Team-Teaching- und Konferenzsystemen.

Leicht und schlank im Design vereint es Qualität und Vielseitigkeit mit Bedienungsfreundlichkeit und dem neuesten Stand der Funktechnologie.

## 1.2 Lieferumfang *xep-ton-NX RX*

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *xep-ton-NX RX*
- In-Ear-Ohrhörer ER-01
- Gürtelclip BC-1
- USB-Ladegerät
- Trageschlinge
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

## 1.3 Hauptmerkmale

- 863-865 MHz-Übertragung
- Reichweite bis zu 80 m
- Digitale Signalübertragung
- Verschlüsselbare Übertragung
- Bis zu 10 Stunden Betriebszeit pro Akkuladung
- Komfortables Laden über Micro-USB oder direkt über den Ladeschacht der als Zubehör erhältlichen Ladestationen und -Koffer

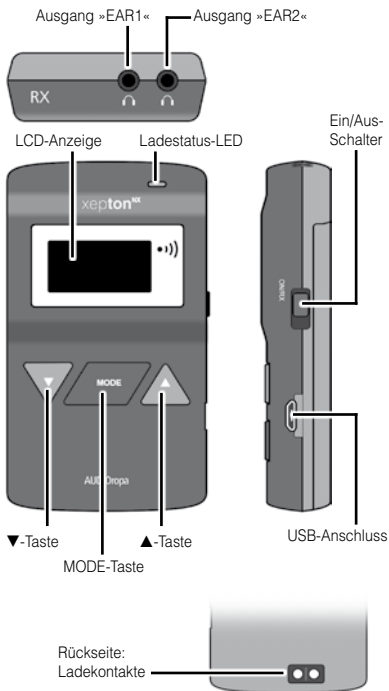
## 1.4 Lieferbares Zubehör

- |                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| - xepton Akku                      | A-5260-0 |
| - USB-Netzteil                     | A-5262-0 |
| - ER-01 In-Ear-Ohrhörer            | A-5280-0 |
| - EHE-01 Einseitiger Bügelohrhörer | A-5281-0 |
| - Induktive Teleschlinge           | A-4927-0 |
| - AM-01 Armhalterung               | A-5292-0 |

Weiteres Zubehör ist erhältlich. Siehe hierzu auch Seite 7, Teil 3. »*Stromversorgung/Aufladen*«

## 2. Xepton-NX RX Empfänger

### 2.1 Elemente und Anzeigen



# Bedienung


## 2.2 Ein- und Ausschalten

Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter nach oben Richtung »ON« um das Gerät einzuschalten.

Die LCD-Anzeige leuchtet auf und zeigt die aktuelle Kanalnummer sowie den Batteriestatus an.

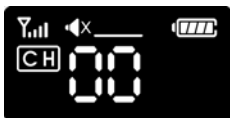
Um das Gerät nach Gebrauch auszuschalten: Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter nach unten.

## 2.3 Empfangen

Nach dem Einschalten ist das Gerät empfangsbereit. Das Symbol  zeigt die Stärke des eingehenden Signals an.

## 2.4 Lautstärke einstellen

Die Lautstärke kann über 6 Stufen (Stumm bis maximal) eingestellt werden. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die »▲« und »▼« -Tasten um die Lautstärke nach Belieben einzustellen.



## **2.5 Ausgänge »EAR1« und »EAR2«**

Die mitgelieferten Ohrhörer ER-01 können wahlweise an den Ausgängen »EAR1« oder »EAR2« eingesteckt werden.

Das 3,5 mm Klinkenformat erlaubt den Anschluss verschiedenster Wiedergabegeräte, wie Ohrhörer, Kopfhörer, Teleschlingen aber auch eine Verbindung zu Verstärkern usw.

Eine gleichzeitige Belegung beider Ausgänge ist möglich, jedoch kann die Lautstärke nicht nach Ausgang getrennt eingestellt werden.

## **2.6 Kanal auswählen**

Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie die MODE-Taste ca. 3 Sekunden lang gedrückt.

Das »CH«-Symbol innerhalb der LCD-Anzeige beginnt zu blinken. Wählen Sie eine Kanalnummer von 0-7 unter Verwendung der »▲« und »▼« -Tasten aus. Warten Sie nach der Auswahl 3 Sekunden um die Auswahl zu übernehmen.

Bitte beachten Sie:

Der Empfänger muss auf die gleiche Kanalnummer wie der zu empfangende Sender eingestellt sein.

### 3. Stromversorgung / Aufladen

Das Gerät besitzt einen Lithium-Ionen-Akku mit 3,7 V / 1100 mAh. Es bestehen 2 Möglichkeiten das Gerät zu laden:

1. Stecken Sie zum Laden des Akkus das USB-Kabel in die USB-Buchse des RX und verbinden Sie das Kabel mit einem regulären USB-Anschluss (PC, Notebook, USB-Netzteil, Powerbank).

Bei den nachfolgend aufgeführten Ladekoffern erfolgt die Aufladung über den Anschluss von USB-Kabeln:

- MCB-10 10-Fach-Ladekoffer (USB) A-5252-0
- CB-20 20-Fach-Ladekoffer (USB) A-5251-0

2. Stellen sie den RX in einen der Ladeschächte der folgenden Ladevorrichtungen:

- CS-2 2-Fach-Ladestation A-5257-0
- CS-20 20-Fach-Ladestation A-5256-0
- DC-20 20-Fach-Ladekoffer A-5253-0
- DC-40 40-Fach-Ladekoffer A-5254-0

Die Ladestatus-LED leuchtet während des Ladevorgangs. Bei erfolgter, vollständiger Ladung schaltet sich die LED aus.

### 3.1 Verschlüsselung

Sollte die Anwendung von Xepton-NX Diskretion erfordern, wie zum Beispiel in Gerichtsgebäuden oder bei privaten Sitzungen, so kann die Kommunikation zwischen Sendern und Empfängern verschlüsselt werden. Fremde Xepton-NX-Geräte können dann nicht mehr an der Kommunikation teilnehmen.

Hierzu müssen Grundeinstellungen an den beteiligten Geräten geändert werden - bitte kontaktieren Sie diesbezüglich Ihren autorisierten AUDIO-ropa-Händler.

### 4. Technische Daten *xepton-NX RX*

Gerätetyp	Empfänger
Abmessungen	85 x 50 x 15 mm (H x B x T)
Gewicht	66 g
Funkfrequenz:	863-865 MHz
<b>Frequenzgang</b>	<b>100 Hz - 14 kHz</b>
Verzögerung	< 50 ms
Stromversorgung	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Empfangszeit	Durchschnittlich 10 h

Technische Änderungen vorbehalten.



## Konformität

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011/65/EG RoHS-Richtlinie
- 2014/53/EG RED-Richtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie



Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Die vollständige CE Konformitätserklärung steht im Internet unter **[www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)** zur Verfügung.

## Wartung und Pflege

Alle *xepton-NX* Geräte sind wartungsfrei.

Bei Verschmutzung sollten Sie die Geräte gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen.

Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel.

Setzen Sie die Geräte bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und schützen diese darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung.

Achtung: Die Geräte sind nicht gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, neben die Geräte. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, in die unmittelbare Nähe der Geräte gestellt werden.

## **Garantie**

Alle *xepton-NX* Geräte weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Das Einsenden sollte möglichst in der Originalverpackung erfolgen, werfen Sie diese daher während der Garantiezeit nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

# 1. General information

## 1.1 Introduction

Thank you very much for choosing »xepton-NX«! You have opted for a modern and reliable communication system. Please read this manual carefully to familiarise yourself with all the features this system offers.

»xepton-NX« is an ideal system for application within groups – ranging from simple dialogue to interpreter-, team-teaching- and conference systems.

Slim and light-weight in design, it combines quality and versatility with easy use and state-of-the-art radio technology.

## 1.2 Scope of delivery *xepton-NX RX*

Please check if all of the following components are included:

- xepton-NX RX
- In-Ear earphones ER-01
- belt clip BC-01
- USB-charger
- neck strap
- user manual
- warranty card

Should any parts be missing, please contact your dealer or the manufacturer directly.

### 1.3 Main Features

- 863-865 MHz transmission
- Transmission range of up to 80 m
- Digital transmission
- Encryptable transmission
- Up to 10 hours of use per battery charge
- Convenient charging by Micro-USB or via charging stations and -cases

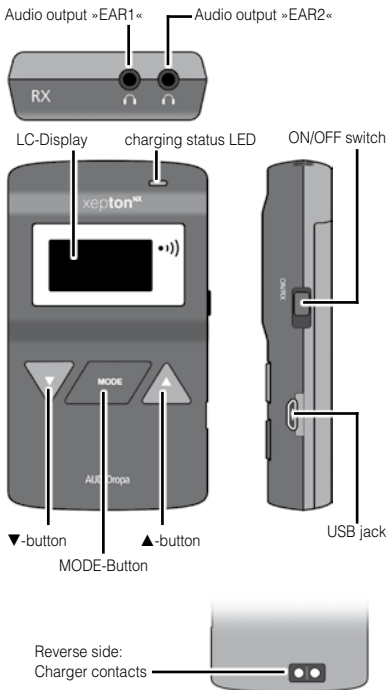
### 1.4 Available accessories

- |                               |          |
|-------------------------------|----------|
| - xepton rechargeable battery | A-5260-0 |
| - USB power supply unit       | A-5262-0 |
| - ER-01 In-ear earphones      | A-5280-0 |
| - EHE-01 one-sided earphone   | A-5281-0 |
| - Inductive neckloop          | A-4927-0 |
| - AM-01 arm strap holder      | A-5292-0 |

Further accessories are available. Please also refer to page 18, part 3 »Power supply / recharge«

## 2. Xepton-NX RX Receiver

### 2.1 Controls and displays




## How to use

### 2.2 Power ON / OFF

Slide the ON/OFF switch upwards to switch the device on. The LC-display will light up and the currently selected channel number is shown.

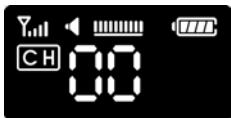
To switch the device off after use: Slide the ON/OFF switch back to the lower position.

### 2.3 Reception

Reception will start as soon as the device is switched on. The symbol  indicates the incoming signal strength.

### 2.4 Volume up / down

The volume can be adjusted through 6 levels from muted to maximum. On the powered-up device, press the »▲« and »▼« buttons to adjust the volume as desired.



## **2.5 Audio outputs »EAR1« and »EAR2«**

The earphones ER-01 (included) can be plugged into any of the outputs »EAR1« or »EAR2«.

The 3,5 mm audio jack makes it possible to connect various audio reproduction equipment, such as earphones, headphones, neckloops but also audio amplifiers and more.

A simultaneous use of both outputs is possible but the volume cannot be adjusted separately.

## **2.6 Channel selection**

Switch the device on and press the MODE-button for 3 seconds.

The symbol »CH« in the display will blink. Select a channel of 0-7 by pressing the »▲« and »▼« buttons. After the selection, wait for 3 seconds to set the selected channel number.

### Please note:

Transmitters and receivers must be set to the same group number if they are to communicate with each other.



### 3. Power supply / recharge

The device has a rechargeable lithium-ion battery of 3,7 V / 1100 mAh. There are two possibilities for recharging the battery:

1. To charge the battery, plug the USB charging cable into the USB jack of the RX and connect it to a regular USB port (computer, laptop, USB power supply, power bank).

The following charger cases charge via USB cables:

- MCB-10 10bay charger case (USB) A-5252-0
- CB-20 20bay charger case (USB) A-5251-0

2. Place the RX in one of the charging docks of the following chargers (drop-in charging):

- CS-2 2bay charging station A-5257-0
- CS-20 20bay charging station A-5256-0
- DC-20 20bay charger case A-5253-0
- DC-40 40bay charger case A-5254-0

The charging status LED is illuminated during recharge. The LED switches off when the battery is fully loaded.

### 3.1 Encryption

If the use of Xepton-NX requires discretion, such as in court buildings or during private sessions, the communication between transmitter and receiver can be encrypted. Other Xepton-NX devices can then no longer participate in the communication.

For this purpose, basic settings on the involved devices must be changed - please contact your authorized AUDIOropa dealer.

### 4. Specifications *xep-ton-NX RX*

Device type:	Receiver
Dimensions:	85 x 50 x 15 mm (H x W x D)
Weight:	66 g
Frequency:	863-865 MHz
Frequency response:	100 Hz - 14 kHz
Latency:	< 50 ms
Power:	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Listening time:	10 hours typical

Specifications subject to change.

## Conformity

This device satisfies the following EU directives:

- 2011/65/EC RoHS directive
- 2014/53/EC RED directive
- 2002/96/EC WEEE directive



Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device.

The complete CE compliance declaration is available on the internet at **[www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)**.

## Maintenance and care

All »xepton-NX«-devices do not require any maintenance. If they become dirty, simply wipe them clean with a soft, damp cloth.

Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not expose them to full sunlight.

In addition, they must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: These products are not protected against splash water. Do not place any containers filled with water or anything with an open flame, such as a lit candle, above or near the products.

## **Warranty**

All »xepton-NX«-devices are very reliable products. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is recommended that you send in the product in its original packaging, so keep the packaging for the duration of the warranty period.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by unauthorised persons (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

**Always specify the product serial number in any event.**



**Disposal** of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units.

You protect the environment and the health of others by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by incorrect disposal.

Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, our communal disposal company or your local dealer.

# 1. Informations générales

## 1.1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté le « xepton-NX » ! Vous avez opté pour un système de communication moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

« xepton-NX » est un système idéal pour les applications de canals - du simple dialogue jusqu'aux systèmes d'interprétation, de formation en équipe et de conférence.

Ce système au design épuré et fin associe la qualité et la polyvalence à la facilité d'utilisation et aux progrès les plus récents en matière de technologie radio.

## 1.2 Équipement standard *xepton-NX RX*

Veuillez vérifier si les pièces suivantes sont présentes :

- xepton-NX RX
- écouteurs intra-auriculaires ER-01
- clip de ceinture BC-01
- chargeur USB
- dragonne
- mode d'emploi
- carte de garantie

Si des pièces manquent, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

### 1.3 Caractéristiques principales

- Transmission 863-865 MHz
- Portée de jusqu'à 80 m
- Transmission numérique
- Possibilité de transmission cryptée
- Jusqu'à 10 heures d'autonomie par charge
- Chargement pratique par Micro-USB ou via des stations et mallettes de recharge

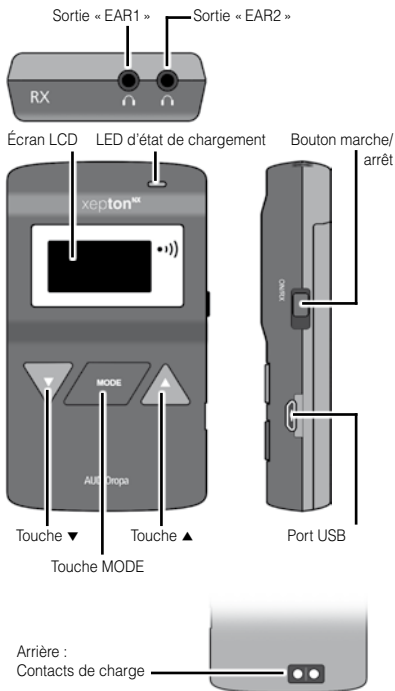
### 1.4 Accessoires disponibles

- |                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| - Accu xepton-NX                     | A-5260-0 |
| - Bloc d'alimentation USB            | A-5262-0 |
| - Écouteurs intra-auriculaires ER-01 | A-5280-0 |
| - Écouteur unilatéral EHE-01         | A-5281-0 |
| - Collier magnétique                 | A-4927-0 |
| - Brassard AM-01                     | A-5292-0 |

D'autres accessoires sont disponibles. Veuillez également vous référer à la page 28, partie 3 « *Alimentation électrique / Chargement* ».

## 2. Xepton-NX RX Récepteur

### 2.1 Éléments et affichages






## Utilisation

### 2.2 Mise en marche et arrêt

Poussez le bouton marche/arrêt vers le haut pour mettre l'appareil en marche.

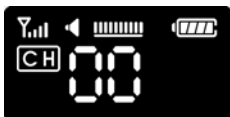
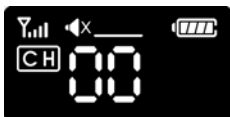
L'écran LCD s'allume et le numéro du canal actuel s'affiche. Pour arrêter l'appareil après l'utilisation : Poussez le bouton marche/arrêt vers le bas.

### 2.3 Réception

Une fois mis en marche, l'appareil est immédiatement prêt à recevoir. Le symbole  indique l'intensité du signal entrant.

### 2.4 Réglage du volume

Le volume peut être réglé sur 6 niveaux, de muet à maximum. Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur les touches « ▲ » et « ▼ » pour régler le volume comme vous le souhaitez.



## 2.5 Sorties « EAR1 » et « EAR2 »

Les écouteurs ER-01 fournis peuvent être connectés au choix aux sorties « EAR1 » ou « EAR2 ».

Le format de fiche de 3,5 mm permet le raccordement à différents appareils de transmission comme des écouteurs, des casques, des boucles magnétiques, mais également à des amplificateurs, etc.

Une affectation simultanée des deux sorties est possible, mais le volume des deux sorties ne peut pas être réglé séparément.

## 2.6 Sélectionner un canal

Mettez l'appareil en marche et maintenez la touche MODE enfoncée durant 3 secondes.

Le symbole « CH » se met à clignoter sur l'écran LCD. Sélectionnez un numéro de canal de 0 à 7 en utilisant les touches « ▲ » et « ▼ ». Après avoir sélectionné le canal, attendez 3 secondes pour confirmer la sélection.

### Remarque :

Le récepteur doit être réglé sur le même numéro de canal que l'émetteur correspondant.

### 3. Alimentation électrique / Chargement

L'appareil est équipé d'une batterie Lithium-Ion de 3,7 V / 1100 mAh. Il existe deux possibilités pour recharger l'accu :

1. Pour recharger l'accu, branchez le câble de charge USB dans la prise USB du RX et branchez-le sur un port USB ordinaire (ordinateur, ordinateur portable, bloc secteur USB, batterie externe). Les mallettes avec station de charge suivants se chargent par le biais de câbles USB :

Mallette de charge 10 baies (USB)

- MCB-10 A-5252-0

Mallette de charge 20 baies (USB)

- CB-20 A-5251-0

2. Placez le RX dans l'une des baies de chargement des chargeurs suivants (chargeur sans fil) :

- CS-2 Station de charge 2 baies A-5257-0

- CS-20 Station de charge 20 baies A-5256-0

- DC-20 Mallette de charge 20 baies A-5253-0

- DC-40 Mallette de charge 20 baies A-5254-0

La LED d'état de chargement s'allume durant le chargement. Une fois le chargement terminé, la LED s'éteint.

### 3.1 Cryptage

Si l'utilisation de Xepton-NX requiert de la discrétion, comme dans les tribunaux ou lors de sessions privées, la communication entre l'émetteur et le récepteur peut être cryptée. Les autres appareils Xepton-NX ne peuvent alors plus participer à la communication.

Pour cela, les réglages de base des appareils concernés doivent être modifiés - veuillez contacter votre revendeur AUDIOropa agréé.

### 4. Spécifications *xepton-NX RX*

Type d'appareil :	Récepteur
Dimensions :	85x50x15 mm (H x l x P)
Poids :	66 g
Fréquence :	863-865 MHz
Réponse de fréquence :	100 Hz - 14 kHz
Temporisation :	< 50 ms
Alimentation électrique :	LI-ION 3,7V/1100 mAh
Durée de réception :	En moyenne 10 h

Sous réserve de modifications techniques.

## Conformité

Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires ci-dessous :

RoHS: Directive 2011 / 65 / CE

RED: Directive 2014 / 53 / CE

WEEE: Directive 2002 / 96 / CE



La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site **[www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)**.

## Maintenance et entretien

Tous les appareils « *xep-ton-NX* » sont exempts de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veuillez s.v.p. ne pas exposer les appareils « *xep-ton-NX* » directement au soleil sur une période prolongée et les protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

Les appareils n'est sont pas protégé contre les projections d'eau.

Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

## Garantie

Tous les appareils « *xep-ton-NX* » sont très fiables. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

**Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.**



**Gestion** des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.

En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé.

Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

# 1. Algemene informatie

## 1.1 Inleiding

Hartelijk dank voor uw aankoop van het »*xep-ton-NX*«! U heeft gekozen voor een modern en betrouwbaar communicatiesysteem. Lees deze handleiding zorgvuldig door om bekend te geraken met alle functies van het systeem.

»*xep-ton-NX*« is een ideaal systeem voor groepstoepassingen – variërend van eenvoudige dialoogsystemen tot tolk-, cursus- en congres-systemen.

Met zijn slanke en lichte ontwerp combineert het systeem kwaliteit en veelzijdigheid met gebruiksgemak en de modernste radiotechnologie.

## 1.2 Leveringsomvang *xep-ton-NX RX*

Controleer of alle volgende onderdelen zijn bijgesloten:

- *xep-ton-NX RX*
- Oortelefoons ER-01
- Riemclip BC-1
- USB-oplader
- Nekband
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Neem indien er onderdelen ontbreken contact op met uw dealer of met de fabrikant.



### 1.3 Belangrijkste functies

- 863-865 MHz transmissie
- Zendbereik tot 80 m
- Digitale signaaloverdracht
- Mogelijkheid tot versleutelde overdracht
- Tot 10 uren gebruik per batterijlading
- Gemakkelijk opladen door Micro-USB of via laadstations en -koffers

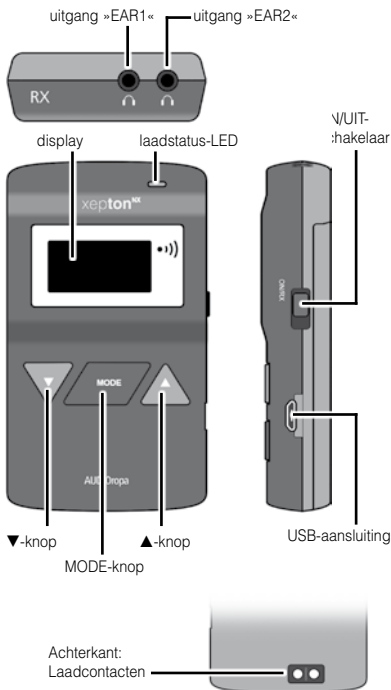
### 1.4 Verkrijgbare toebehoren

- |                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| - Oplaadbare batterij voor xepton-NX | A-5260-0 |
| - USB-adapter                        | A-5262-0 |
| - ER-01 Oortelefoons                 | A-5280-0 |
| - EHE-01 enkele oortelefoon          | A-5281-0 |
| - Inductie-neklus                    | A-4927-0 |
| - AM-01 armbandhouder                | A-5292-0 |

Er zijn nog meer accessoires beschikbaar. Zie ook pagina 37, deel 3 »*Voeding / opladen*«.

## 2. Xepton-NX RX Ontvanger

### 2.1 Bedieningsknoppen en displays




## Gebruiksaanwijzing

### 2.2 AAN/UIT-knop

Duw de aan/uit-schakelaar omhoog om het apparaat in te schakelen. De display wordt verlicht en het momenteel geselecteerde kanaalnummer wordt weergegeven.

Doe het volgende om het apparaat na gebruik uit te schakelen: Duw de aan/uit-schakelaar weer omlaag.

### 2.3 Ontvangst

Er wordt gestart met de ontvangst zodra het apparaat wordt ingeschakeld. Het symbool  duidt de binnenkomende signaalsterkte aan.

### 2.4 Volume omhoog / omlaag

Het volume kan worden aangepast door middel van 6 niveaus van gedempt tot maximaal. Druk op het ingeschakelde apparaat op de knoppen »▲« en »▼«-knoppen om het gewenste volume in te stellen.



## 2.5 Uitgangen »EAR1« en »EAR2«

De oortelefoons ER-01 (inbegrepen) kunnen worden aangesloten op de uitgangen »EAR1« of »EAR2«.

De 3,5 mm audio-aansluiting maakt het mogelijk diverse geluidspeergave-apparaten aan te sluiten, zoals oortelefoons, hoofdtelefoons, nekklussen, maar ook audioversterkers en meer.

Gelijktijdig gebruik van beide uitgangen is mogelijk, maar het volume kan niet afzonderlijk worden geregeld.

## 2.6 Kanaalselectie

Schakel het apparaat in en druk gedurende 3 seconden op de MODE-knop.

Het symbool »CH« op de display begint te knippen. Selecteer een kanaalnummer van 0-7 door te drukken op de knoppen »▲« en »▼«. Wacht na het maken van een keuze 3 seconden om het geselecteerde kanaalnummer in te stellen.

Let op:

Ontvangers moeten worden ingesteld op hetzelfde kanaalnummer als de zender die moet worden ontvangen.

### 3. Voeding / opladen

Het apparaat bevat een oplaadbare lithium-ion batterij van 3,7 V / 1100 mAh. Er zijn twee mogelijkheden om de batterij op te laden:

1. Om de batterij op te laden, sluit u de USB-oplaadkabel aan de USB-aansluiting van de RX en op een gewone USB-poort (computer, laptop, USB-voeding, externe batterij). De volgende laadkoffers laden op via USB-kabels:

Laadkoffer voor 10 toestellen (USB)

- MCB-10 A-5252-0

Laadkoffer voor 20 toestellen (USB)

- CB-20 A-5251-0

2. Plaats de RX in één van de laadstations of van één de volgende laadkoffers (drop-in charging):

- CS-2 Laadstation voor 2 toestellen A-5257-0

- CS-20 Laadstation voor 20 toestellen A-5256-0

- DC-20 Laadkoffer voor 20 toestellen A-5253-0

- DC-40 Laadkoffer voor 40 toestellen A-5254-0

De laadstatus-LED brandt tijdens het opladen.

De LED wordt uitgeschakeld wanneer de batterij volledig geladen is.

### 3.1 Versleuteling

Als het gebruik van Xepton-NX discretie vereist, zoals in gerechtsgebouwen of tijdens privé-sessies, kan de communicatie tussen zender en ontvanger worden gecrypteerd. Andere Xepton-NX apparaten kunnen dan niet meer deelnemen aan de communicatie.

Voor dit doel moeten de basisinstellingen van de betrokken apparaten worden gewijzigd - neem contact op met uw geautoriseerde AUDIOropa-dealer.

### 4. Specificaties *xepton-NX RX*

Type apparaat:	Ontvanger
Afmetingen:	85 x 50 x 15 mm (H x B x D)
Gewicht:	66 g
Frequentie:	863-865 MHz
Frequentierespons:	100 Hz - 14 kHz
Vertraging:	< 50 ms
Vermogen	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Luistertijd	kenmerkend 20 uur

Technische wijzigingen voorbehouden.

## Conformiteit

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- 2011/65/EU RoHS-Richtlijn
- 2014/53/EU RED-Richtlijn
- 2002/96/EU WEEE-Richtlijn



De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder **[www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)**.

## Onderhoud en verzorging

Alle »*xep-ton*«-apparaten zijn onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

»*xep-ton*«-apparaten mogen niet gedurende langere tijd blootgesteld worden aan directe zonnestralen en moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

Het »*xep-ton*«-systeem is niet beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen over het systeem.

## Garantie

De »xepton-NX«-systeem is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten.

Het wordt aanbevolen om het product in de originele verpakking op te sturen, dus bewaar de verpakking voor de duur van de garantieperiode.

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

**Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.**





**Verwijdering** van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamel-punt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen.

Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht.

Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

# 1. Informazioni generali

## 1.1 Introduzione

Grazie per l'acquisto del »*xep-ton-NX*«! Avete optato per un sistema di comunicazione moderno e affidabile. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso per familiarizzarsi con tutte le possibilità del sistema.

»*xep-ton-NX*« è ideale per le applicazioni di gruppo, dal semplice dialogo ai sistemi di interpretariato, team-teaching e conferenza.

Con un design leggero e snello, combina qualità e versatilità alla facilità d'uso e ad una tecnologia wireless di ultima generazione.

## 1.2 Contenuto della scatola *xep-ton-NX RX*

Verificare che tutti i pezzi elencati di seguito siano contenuti nel volume di consegna:

- *xep-ton-NX RX*
- auricolari ER-01
- clip da cintura BC-01
- Caricatore USB
- laccio da collo
- istruzioni per l'uso
- scheda di garanzia

In caso di pezzi mancanti, rivolgersi al rivenditore specializzato o direttamente al produttore.

### 1.3 Caratteristiche principali

- Trasmissione 863-865 MHz
- Portata fino a 80 m
- Trasmissione digitale
- Opzionale: Trasmissione criptata
- fino a 10 ore di esercizio per caricamento di batteria
- Carica confortevole tramite Micro-USB o tramite stazioni e casse di ricarica

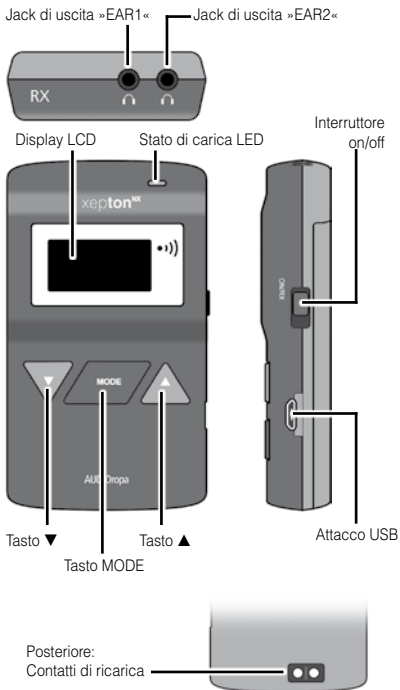
### 1.4 Accessori disponibili

- |   |          |
|---|----------|
| - batteria ricaricabile xepton-NX         | A-5260-0 |
| - Alimentatore USB                        | A-5262-0 |
| - ER-01 auricolari                        | A-5280-0 |
| - EHE-01 Auricolari con gancio su un lato | A-5281-0 |
| - Collare induttivo                       | A-4927-0 |
| - AM-01 Supporto per il braccio           | A-5292-0 |

Sono disponibili ulteriori accessori. Vedi anche pagina 48, parte 3 »Alimentazione elettrica / Caricamento«

## 2. Xepton-NX RX Ricevitore

### 2.1 Elementi e indicatori




## Comando

### 2.2 Accensione e spegnimento

Spostare l'interruttore on/off in alto per accendere l'apparecchio. Il display LCD si illumina e il numero del canale attualmente impostato viene visualizzato.

Per spegnere l'apparecchio dopo l'uso: spostare l'interruttore on/off verso il basso.

### 2.3 Ricezione

Dopo l'accensione, l'apparecchio è immediatamente pronto a ricevere. Il simbolo  mostra la potenza del segnale in ingresso.

### 2.4 Regolare il volume

Il volume può essere regolato attraverso 6 livelli da silenzioso a massimo. Sul dispositivo acceso, premere i pulsanti »▲« e »▼« per regolare il volume come desiderato.



## **2.5 Uscite »EAR1« e »EAR2«**

Gli auricolari ER-01 forniti in dotazione possono essere inseriti a scelta nelle uscite »EAR1« o »EAR2«.

Il formato clinker da 3,5 mm consente la connessione di diversi apparecchi di riproduzione, come auricolari, cuffie, lacci o anche un collegamento ad amplificatori, ecc.

È possibile impostare la disponibilità simultanea delle due uscite, ma il volume non può essere impostato separatamente dopo l'uscita.

## **2.6 Selezionare il canale**

Accendere l'apparecchio e tenere il tasto MODE premuto per più di 3 secondi.

Il simbolo »CH« inizia a lampeggiare all'interno del display LCD. Selezionare un numero del canale da 0 a 7 utilizzando i tasti »▲« e »▼«. Attendere 3 secondi per consentire l'acquisizione della selezione.

Osservare:

il ricevitore deve essere impostato sullo stesso numero del canale del trasmettitore da ricevere.

### 3. Alimentazione elettrica / Caricamento

L'apparecchio possiede una batteria agli ioni di litio da 3,7 V / 1100 mAh. Ci sono due possibilità per ricaricare la batteria:

1. Per ricaricare la batteria, collegare il cavo di ricarica USB alla presa USB del RX e collegarlo ad una normale porta USB (computer, laptop, alimentatore USB, power bank). I seguenti casi di carica si caricano tramite cavi USB:

Valigetta di ricarica a 10 alloggiamenti (USB)	
- MCB-10	A-5252-0
Valigetta di ricarica a 20 alloggiamenti (USB)	
- CB-20	A-5251-0

2. Posizionare il RX in uno dei scomparti di ricarica dei seguenti mezzi di carica (ricarica drop-in):

Stazione di ricarica 2 scomparti	
- CS-2	A-5257-0
Stazione di ricarica 20 scomparti	
- CS-20	A-5256-0
Valigetta caricabatterie a 20 scomparti	
- DC-20	A-5253-0
Valigetta caricabatterie a 40 scompart	
- DC-40	A-5254-0

Il LED dello stato di carica si accende durante il processo di carica. In caso di caricamento di successo e completo, il LED si spegne.

### **3.1 Crittografia**

Se l'uso di Xepton-NX richiede discrezione, ad esempio negli edifici del tribunale o durante le sessioni private, la comunicazione tra trasmettitore e ricevitore può essere criptata. Altri dispositivi Xepton-NX non possono più partecipare alla comunicazione.

A tal fine è necessario modificare le impostazioni di base degli apparecchi interessati - si prega di contattare il proprio rivenditore autorizzato AUDIOropa.

### **4. Dati tecnici *xepton-NX RX***

Tipo di apparecchio:	Ricevitore
Dimensioni:	85 x 50 x 15 mm (H x L x P)
Peso:	66 g
Frequenza:	ISM 2403 - 2480 MHz
Risposta di frequenza:	100 Hz - 14 kHz
Ritardo:	< 50 ms
Alimentazione elettrica:	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Tempo di ricezione:	in media 10 h

Modifiche tecniche riservate.



## Conformità

Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

- 2011/65/UE Direttiva RoHS
- 2014/53/UE Direttiva RED
- 2002/96/UE Direttiva WEEE



La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet **[www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)**.

## Manutenzione

Tutti gli apparecchi »*xepton-NX*« non necessitano di manutenzione.

Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido.

Non utilizzare mai alcool, di luenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Questi prodotti non sono protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

## Garanzia

La systema »xepton-NX« ha un funzionamento estremamente sicuro.

Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita. Se possibile, inviare il prodotto nella confezione originale, si consiglia di non buttarla via.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

**Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell' apparecchio.**



**Smaltimento** delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature).

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che l'apparechio non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il corretto smaltimento dell'apparecchio rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

# 1. Información general

## 1.1 Introducción

¡Muchas gracias por la compra del »xepton-NX«! Usted se ha decidido por un sistema de comunicaciones moderno y fiable. Por favor lea detenidamente estas instrucciones de servicio para familiarizarse con todas las posibilidades del sistema.

»xepton-NX« es ideal para aplicaciones en grupos; desde el simple diálogo hasta sistemas de intérpretes, programación en equipo y de conferencias.

Ligero y delgado en su diseño, reúne calidad y multifuncionalidad con facilidad de manejo y el más actualizado estado de la tecnología radioeléctrica.

## 1.2 Volumen de suministro *xepton-NX RX*

Compruebe por favor si todas las piezas indicadas a continuación están incluidas:

- xepton-NX RX
- Auriculares de oído ER-01
- Clip para cinturón BC-01
- Cargador USB
- Correa de transporte
- Instrucciones de manejo
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, diríjase por favor a su revendedor especializado o directamente al fabricante.

### **1.3 Características principales**

- Transmisión en 863-865 MHz
- Alcance de hasta 80 m
- Transmisión digital
- Como opción: Transmisión encriptada
- Hasta 10 horas de servicio por carga de batería
- Carga confortable a través de micro USB, compatible con la mayoría de cargadores de telefonía móvil

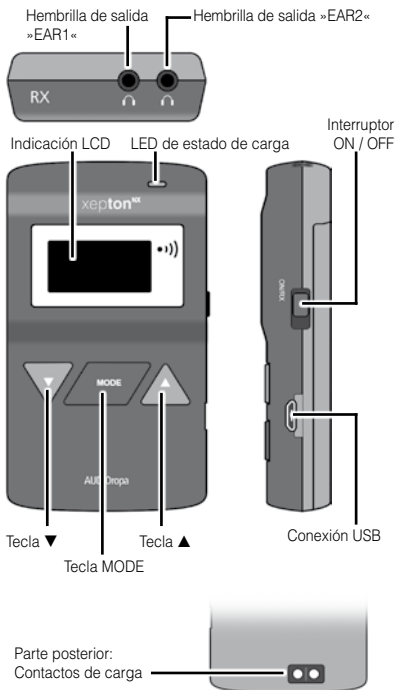
### **1.4 Accesorios disponibles**

- |   |          |
|---|----------|
| - batería recargable xepton-NX              | A-5260-0 |
| - Fuente de alimentación USB                | A-5262-0 |
| - ER-01 Auriculares de oído                 | A-5280-0 |
| - EHE-01 Auriculares de arco para iniciados | A-5281-0 |
| - Cable de inducción para el cuello         | A-4927-0 |
| - BC-01 Clip para cinturón                  | A-5291-0 |
| - AM-01 Soporte para brazo                  | A-5292-0 |

Hay más accesorios disponibles. Por favor, consulte también la página 56, parte 3 „Suministro de corriente / carga“

## 2. Xepton-NX RX Receptor

### 2.1 Elementos e indicaciones



## Manejo


### 2.2 Conexión y desconexión

Deslice el interruptor On/Off hacia arriba para conectar el dispositivo.

La indicación LCD se enciende e indica el número de canal actualmente configurado.

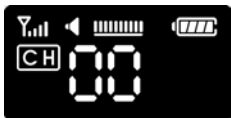
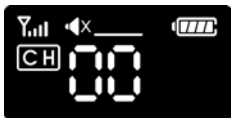
Para desconectar el dispositivo tras su empleo: Deslice el interruptor On/Off hacia abajo.

### 2.3 Recepción

Tras la conexión, el dispositivo está inmediatamente disponible para la recepción. El símbolo  indica la intensidad de la señal entrante.

### 2.4 Ajustar el volumen

El volumen se puede ajustar a través de 6 niveles desde el silencio hasta el máximo. En el dispositivo encendido, presione los botones »▲« y »▼« para ajustar el volumen como desee.



## 2.5 Salidas »EAR1« y »EAR2«

Los auriculares de oído ER-01 pueden ser enchufados selectivamente en las salidas »EAR1« o »EAR2«.

El formato de enchufe de 3,5 mm permite la conexión de los más diversos dispositivos reproductores, como auriculares de oído, auriculares de cabeza, bucles telefónicos pero también una conexión a amplificadores etc.

Una ocupación simultánea de ambas salidas es posible, sin embargo no se puede ajustar el volumen hacia la salida de forma independiente.

## 2.6 Selezionare il canale

Conecte el dispositivo y mantenga oprimida la tecla MODE durante más de 3 segundos.

El símbolo »CH« dentro de la indicación LCD comienza a parpadear. Seleccione un número de canal de 0 - 7 mediante el empleo de las teclas »▲« y »▼«. Espere 3 segundos tras la selección para aceptarla.

Por favor, observe:

El receptor tiene que estar configurado al mismo número de canal que el receptor de recepción.



### 3. Suministro de corriente / carga

El dispositivo posee una batería recargable de iones de litio de 3,7 V / 1100 mAh. Hay dos posibilidades para recargar la batería:

1. Para cargar la batería, enchufe el cable de carga USB en el conector USB del RX y conéctelo a un puerto USB normal (ordenador, portátil, fuente de alimentación USB, banco de alimentación).

Los siguientes estuches con cargadores se cargan mediante cables USB:

Estuche cargador de 10 bahías (USB)

- MCB-10 A-5252-0

Estuche cargador de 20 bahías (USB)

- CB-20 A-5251-0

2. Coloque el RX en uno de los muelles de carga de los siguientes cargadores (drop-in charging):

Estación de carga de 2 bahías

- CS-2 A-5257-0

Estación de carga de 20 bahías

- CS-20 A-5256-0

Estuche cargador de 20 bahías

- DC-20 A-5253-0

Estuche cargador de 40 bahías

- DC-40 A-5254-0

El LED de estado de carga se enciende durante este procedimiento. Con la carga completa realizada el LED se apaga.

### **3.1 Cifrado**

Si el uso del Xepton-NX requiere discreción, como en los edificios de los tribunales o durante las sesiones privadas, la comunicación entre el transmisor y el receptor puede ser encriptada. Otros dispositivos Xepton-NX ya no pueden participar en la comunicación.

Para ello es necesario cambiar los ajustes básicos de los aparatos implicados - por favor, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de AUDIOropa.

### **4. Datos técnicos *xep-ton-NX RX***

Tipo de dispositivo:	Receptor
Dimensiones:	85 x 50 x 15 mm (H x A x P)
Peso:	66 g
Frecuencia:	863-865 MHz
Respuesta de frecuencia:	100 Hz - 14 kHz
Retardo:	< 50 ms
Suministro de corriente:	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Tiempo de recepción:	Promedio 10 h

Reservado el derecho de cambios técnicos.

## Conformidad

Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2011/65/UE (RoHS)
- Directiva 2014/53/UE (RED)
- Directiva 2002/96/UE (WEEE)



La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en:

**[www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)**

## Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos *xepton-NX* son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo.

Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos. El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Este producto no está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

## Garantie

Todos los equipos »xepton« presentan una alta seguridad de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato).

Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico.

**En todo caso se deberá indicar el número de aparato.**



**Eliminación** de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos). El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud.

El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**  
Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**  
Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60  
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**F/B**France  
Belgium

**SMS**  
**Audio Electronique Sàrl**  
173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00  
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13  
E-mail: [sms@audiofr.com](mailto:sms@audiofr.com)

**NL**

Netherlands

**Hoorexpert BV**  
Gildenstraat 30  
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93  
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19  
E-mail: [info@hoorexpert.nl](mailto:info@hoorexpert.nl)

**GB**

Great Britain

**Sarabec Ltd**  
15 High Force Road  
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89  
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27  
E-mail: [enquiries@sarabec.co.uk](mailto:enquiries@sarabec.co.uk)

**For other service-partners in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
e-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

